



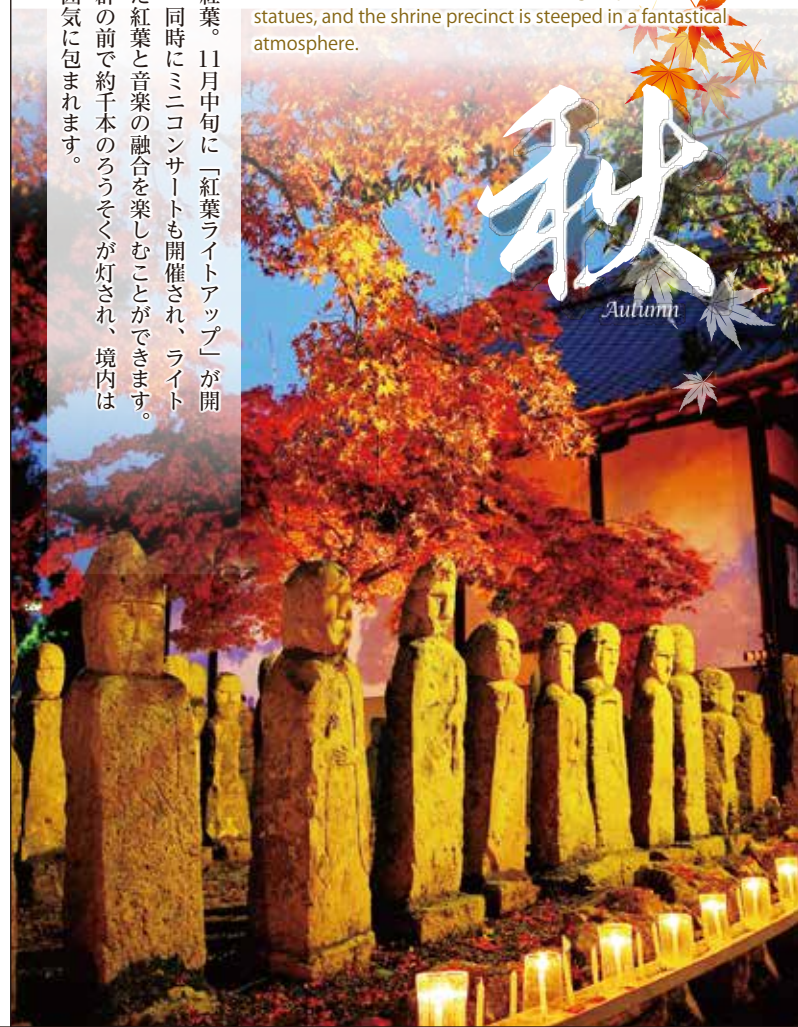
木々に雪が積もり、
境内に咲いた繊細な雪
の華は見事です。そし
て、この季節になると
約五百体の石仏群も綿
の帽子を被ります。

Delicate snow falls like flower petals, and piles up on trees. They look like flowers blooming in the shrine precinct. What a wonderful sight it is! In this season, the 500 stone statues wear cotton hats.



秋といえば紅葉。11月中旬に「紅葉ライトアップ」が開催されます。同時にミニコンサートも開催され、ライトアップされた紅葉と音楽の融合を楽しむことができます。また、石仏群の前で約千本のろうそくが灯され、境内は幻想的な雰囲気包まれます。

The beautiful autumn foliage is a sight not to be missed. The autumn leaves are illuminated in mid-November. A mini-concert is held at the same time, and you can enjoy the harmony of lit-up autumn leaves and music. In addition, about 1,000 candles are lit in front of a group of the stone statues, and the shrine precinct is steeped in a fantastical atmosphere.



境内の木々が五百羅漢を覆う季節。
本尊・薬師如来の縁日でもある毎年8月8日に「千灯会」^{せんとうえ}が開催されます。約千本のろうそくに火を灯して先祖を供養します。



This is the season when the Five Hundred Arhats are shaded by trees in the shrine precinct. Every year on August 8, the festival of Yakushi Nyorai who is the principal object of worship, the Sento-e (memorial service of a thousand lights) is held. We revere our ancestors, lighting approximately 1,000 candles.



うす桃色の桜の花が色彩を添える五百羅漢。春になると境内の木々が桜色に染まります。静かな風情ある羅漢寺でのんびりとそよ風に舞う花びらを眺めてみては…。



When spring comes, pale pink cherry blossoms add color to the Five Hundred Arhats. Trees all over the shrine precinct turn a delicate pink shade. Look at the petals fluttering in a gentle breeze in the quiet and elegant Rakan-ji Temple, and enjoy a leisurely moment.



北条の 五百羅漢

兵庫県指定文化財

羅漢

必ず親や子に似た顔があるといわれている



Hyogo Prefectural Designated Cultural Property

Five Hundred Arhats (Gohyaku Rakan) of Hojo

They say you will surely find familiar faces such as your parents or children there

北条の五百羅漢は、大分県耶馬溪山、江戸の本所に創建された五百羅漢とともに全国的にも有名な石仏群です。素朴にして表情豊かなその姿は必ず親や子に似た顔があるといわれています。

この石仏は元々羅漢寺の南にある酒見寺にあり、江戸時代初期に寺の再興に伴う寺内整備や信仰・供養のために造立されたと考えられています。また、彫技は稚拙とは言え、石仏500体を造立するために、その込められた哀しくも美しく澄んだ信仰心に思いを馳せる時、しんとひきしめられるほどの純真さに感心せずにはいられません。江戸時代初期の石仏約500体がほぼ原型を留めており、「誰かに似た像が」と古くから民間の信仰や伝承の対象になっています

ともあれ、色はさび、姿は風化して趣き深いこの石仏群を「野趣ゆたかな野の仏」と閑寂の昔を偲びつつ鑑賞して頂ければ幸いです。

The Five Hundred Arhats of Hojo is a group of stone statues that is famous nationwide, along with those of Yabakei Gorge in Ōita Prefecture, and those established in Honjo, Tokyo, during the Edo Period (1603-1867). These simple and expressive statues are said to have faces among them that resemble visitors' parents or children. These stone statues were originally installed in Sagami-ji Temple, which is to the south of the Rakan-ji Temple, and are believed to have been built at the time of the temple restoration in the early Edo Period, as well as objects of people's faith and memorial services. Although the sculpting techniques used may be considered unrefined, nobody can be unmoved when they think about the painfully beautiful and pure religious devotion it took to build these 500 stone statues. These approximately 500 stone statues built in the early Edo Period are almost intact, and have long been the subject of private faith and lore as illustrated in saying "there is sure to be a statue resembling someone you know." Whether you find a familiar face or not, please enjoy these stone statues that have gone rusty in color and weathered in appearance but remain elegant. They are "Buddhas of rustic beauty in the field."



～ 五百羅漢と文化人～

～ Five Hundred Arhats and Cultured Persons ～



慈法尼手簡塚 (児島尚善)
Burial mound of letters (Ujho-ni Shukan-zuka), established by Shozen Kojima



阪本勝氏の歌碑 (元兵庫県知事)
Monument of Masaru Sakamoto (former Hyogo prefectural governor)



岸原広明氏の歌碑 (羅漢寺前住職)
Monument of Hiroaki Kishihara (former priest of Rakan-ji Temple)



安藤峻清書の「改修記念碑」
"Renovation monument" drawn by Shunto Ando

本堂 Main hall

当寺本堂のご本尊である薬師如来が祀られています。瑠璃光浄土と言われおり、心と体の悩みを癒してくれる仏様であります。眷属として日光・月光菩薩並びに十二神将を従えています。



Here, in the main hall, is enshrined the principal object of worship of this temple, Yakushi Nyorai. It is associated with the "Pure Land of Blue Light," and is a Buddha to cure all ills and agonies of the body and mind. It is accompanied by Nikko Bosatsu and Gakko Bosatsu (deities of the sun and the moon), as well as the Twelve Heavenly Generals as messengers of the Buddha.

庚申堂 Kōshin-do Hall

本尊は青面金剛龍王であり、我々の生活を見守って下さる仏様です。青面金剛龍王の右側に童子、左側に鶏、童子の下には夜叉が3人、一番下には三猿が祀られています。2ヶ月に1回庚申の日にお参りすると健康に過ごせるといわれています。(厄除けの仏様) また、ふれ愛観音もあり、気になる所をさすると良くなるとされています。



The principal object of worship in this hall is the Blue-faced Kongo Ryuo (Keumkang King Dragon), a Buddha who watches over our lives. Also worshipped are a child on the right side of the Blue-faced Kongo Ryuo; a chicken on the left; three Yashas (guardian deities sometimes depicted as demonic warriors) under the child; and three monkeys on the bottom. This is a Buddha to ward off bad luck, and it is said that you can spend a healthy life if you worship it once every two months on the days of Kōshin (which refers to the 57 of 60 permutations in the Oriental zodiac). There is also a Fureai Kannon (Goddess of Mercy for heart-to-heart understanding), which is believed to allow, if you rub parts of it, to heal the corresponding body parts.

聖天堂 (歡喜天) Shoten-do Hall (where there is a guardian deity named Kangiten)

観音様とインドの神様が祀られています。頭は象で体は人間という奇怪な姿で現されています。インドでは、象が獣王として尊敬されているため、象を神格化して聖天の姿にしたといわれています。この二体は抱き合っており、家庭円満、商売繁盛の仏様とされています。



Here, Kannon (the Goddess of Mercy) and an Indian god with an elephant head and a human body are enshrined. It is said that, in India, elephants are revered as the king of beasts, so the elephants were deified and made into representations of Shoten (Holy Heaven). These two statues stand so that they hug each other, and are considered to be incarnations of Buddha for family happiness and business prosperity.

来迎二十五菩薩 Descent of Twenty-Five Bosatsu (a certain type of Buddhist saints)

滋賀県大津市の西教寺に次いで2番目の古さであり、弥陀来迎のときに阿彌陀如来に従ってくる二十五体の菩薩で必ず、西方の極楽の世界へ導いてくださる菩薩であります。



These statues are a suite of twenty-five Buddhist saints that come following after the descent of Amida Nyorai (the celestial Buddha) to welcome the spirits of the dead, leading us to the Paradise of the West. They are the second oldest after those at Saikyo-ji Temple in Otsu City, Shiga Prefecture.

周辺のご案内 Guidance of Surroundings



住吉神社 Sumiyoshi-jinja Shrine



酒見寺 Sagami-ji Temple



北条の宿 Accommodation in Hojo



水田家住宅 (国登録有形文化財)
Mizuta family house
(Registered Tangible Cultural Properties of Japan)



自動車：中国自動車道加西 IC から
西に約5 km (P有り21台)
※大型車駐車場有

電車：北条鉄道北条町駅から徒歩20分

By Car: About 5 km west from Kasai IC,
Chūgoku Expressway (parking for 21 cars)
* Large car parking lot available

By Train: 20 minutes' walk from Hojo-machi
Station on the Hojo Railway

北条の五百羅漢

〒675-2312 加西市北条町北条 1293
TEL: 0790-43-0580
拝観料 大人/200円 小人/100円
(20名以上の団体の場合160円)
拝観時間 9:00 ~ 17:00 ※年中無休

Five Hundred Arhats of Hojo

Hojo 1293, Hojo-cho, Kasai-shi, Hyogo-ken 675-2312, Japan
TEL: 0790-43-0580
Admission fee: 200 yen for an adult;
and 100 yen for a child
(160 yen for an adult, in the case of a group of 20 or more)
Worship time: 9:00 to 17:00, open all year round



Facebook にて五百羅漢の情報を発信中!

加西市五百羅漢保存会 検索



Instagram@
500rakan_kasai

